



Zeichnungen von Nico und Hanspeter Wyss aus den 90er Jahren zu Vorurteilen und Beziehungen zwischen Deutschschweizern und Romands – auch heute noch gültig.

Dessins de Nico et de Hanspeter Wyss des années 90 sur les préjugés et les relations entre Romands et Alémaniques; leur actualité n'a pas pris une ride.



Aussprache

**VERSTÄNDIGUNG ZWISCHEN DEN SPRACHGEMEINSCHAFTEN
 – EIN THEMA FÜR SCHWEIZER STIFTUNGEN?**

16. November 2009, 14.00 – 16.45 Uhr
 Schweizerisches Literaturinstitut, Seedorf 99, Biel

Entretien

**COMPREHENSION ENTRE LES COMMUNAUTÉS LINGUISTIQUES
 – UN THEME POUR LES FONDATIONS SUISSES?**

16 novembre 2009, 14h00 – 16h45
 Institut littéraire suisse, Faubourg du lac 99, Bienne

Eine Veranstaltung von Forum Helveticum und SwissFoundations
 Une manifestation du Forum Helveticum et de SwissFoundations

Diskussionen über die „Latinität“ der Kandidaten im Vorfeld der jüngsten Bundesratswahlen, wiederholte Kontroversen in den Kantonen über die erste in der Primarschule zu unterrichtende Fremdsprache: Zwei kurz zusammengefasste Themen, die bezeugen, dass das Zusammenleben von vier Sprach- und Kulturgemeinschaften (Migration nicht einbezogen) und die interkulturelle Verständigung innerhalb der Schweiz nicht ein für allemal gegeben sind, sondern permanent gepflegt werden müssen.

Einige Stiftungen zählen die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften in der Schweiz ausdrücklich zu ihren Förderzielen. Zahlreiche andere Stiftungen sind ebenfalls in diesem Themenbereich engagiert, wenn auch eher sporadisch und indirekt. Das Forum Helveticum und SwissFoundations sind an einer Standortbestimmung zu dieser Thematik in Zusammenarbeit mit Schweizer Stiftungen interessiert. Die Veranstalter der Aussprache wollen zudem die Diskussion über Möglichkeiten einer breiteren Förderung von Projekten anregen, die sich mit der Verständigung und der nationalen Kohäsion befassen.

Wir sind Gäste des Schweizerischen Literaturinstituts, das von der Gebert Rüf Stiftung eine Anschubfinanzierung erhalten hat.

Programm

14.00 Uhr Begrüssungen:

- *Marie Caffari*, Leiterin Schweizerisches Literaturinstitut
- *Roy Oppenheim*, Präsident Forum Helveticum
- *Benno Schubiger*, Vorstandsmitglied SwissFoundations und Geschäftsführer Sophie und Karl Binding-Stiftung

14.15 Uhr Impulsreferate:

- *Max Frenkel*, Präsident Walter und Ambrosina Oertli-Stiftung *Wieso Verständigungs-Projekte?*
- *Michel Pierre Glauser*, Präsident der Fondation Leenaards *La compréhension linguistique vue d'une fondation romande*

14.45 Uhr Fragen an Referenten, erste Diskussionsrunde

15.30 Uhr Kaffeepause

16.00 Uhr Zweite Diskussionsrunde: Zukunftsperspektiven

16.30 Uhr Schlussworte

16.45 Uhr Ende der Veranstaltung

Les discussions sur la latinité des candidats lors des récentes élections du nouveau Conseiller fédéral, les controverses répétées dans les cantons à propos de la première langue étrangère à enseigner à l'école primaire: deux thèmes brièvement résumés démontrant que la cohabitation de quatre communautés linguistiques et culturelles (sans tenir compte de la migration), ainsi que la compréhension interculturelle en Suisse ne sont pas données une fois pour toutes et que nous devons en prendre soin en permanence.

Certaines fondations évoquent explicitement la compréhension entre les communautés linguistiques en Suisse dans les buts qu'elles poursuivent. De nombreuses autres fondations s'engagent également dans ce domaine mais de manière plus sporadique et indirecte. Le Forum Helveticum et SwissFoundations sont intéressés à faire un état des lieux de cette thématique, en collaboration avec les fondations suisses. Par ailleurs, les organisateurs désirent engager une discussion sur les possibilités de promouvoir de manière plus large les projets liés à la compréhension et à la cohésion nationale.

Nous sommes hôtes de l'Institut littéraire suisse, qui a bénéficié d'un financement de départ de la Fondation Gebert Rüf.

Programme

14h00 Bienvenue:

- *Marie Caffari*, responsable de l'Institut littéraire suisse
- *Roy Oppenheim*, président du Forum Helveticum
- *Benno Schubiger*, membre de la Direction de SwissFoundations et directeur de la Fondation Sophie et Karl Binding

14h15 Exposés d'introduction:

- *Max Frenkel*, Président de la Fondation Walter et Ambrosina Oertli *Wieso Verständigungs-Projekte?*
- *Michel Pierre Glauser*, Président de la Fondation Leenaards *La compréhension linguistique vue d'une fondation romande*

14h45 Questions aux intervenants, première partie de la discussion

15h30 Pause café

16h00 Deuxième partie de la discussion: perspectives

16h30 Paroles de clôture

16h45 Fin de la manifestation